



EU-JRDP Glossary

مسرد مصطلحات البرنامج

European Union- Joint Rural Development Programme	برنامج الاتحاد الأوروبي المشترك للتنمية الريفية
European Union or EU	الاتحاد الأوروبي تكتب بتلك الهمزات وتلك الياء الشامية
Good Agricultural Practices or GAPs	الممارسات الزراعية الجيدة
Programme Management Unit or PMU	وحدة إدارة البرنامج
Sub Programme Management Unit or sPMU	وحدة إدارة البرنامج الفرعية (بإحدى المحافظات الثلاث: الفيوم، المنيا، مرسى مطروح)
Ministry of Agriculture and Land Reclamation or MALR	وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي
Desert Research Centre or DRC	مركز بحوث الصحراء
Stakeholders	الأطراف المعنية (وليس الجهات المستفيدة)
Action Contre la Faim or ACF or Action Against Hunger	منظمة العمل ضد الجوع
ACSAD or The Arab Center for the Studies of Arid Zones and Dry Lands	أكساد أو المركز العربي لدراسات المناطق الجافة والأراضي القاحلة
AICS or the Italian Agency for Development Cooperation	الوكالة الإيطالية من أجل التنمية
CEOSS or Coptic Evangelical Organization for Social Services	الهيئة القبطية الإنجيلية للخدمات الاجتماعية
CfP or Call for Proposal	الدعوة للتقدم بطلبات
COSPE or Cooperation for the Development of Emerging Countries	كوسبي
CLOA or Central Laboratory of Organic Agriculture	المعمل المركزي للزراعة العضوية
ED or Engineering Design	تصميم هندسي
Geographic Information Systems or GIS	نظام المعلومات الجغرافي
ENPARD or European Union's European Neighbourhood Programme for Agriculture and Rural Development	مبادرة برنامج الحوار الأوروبي للزراعة والتنمية الريفية الممول من الاتحاد الأوروبي
ENPI or European Neighbourhood and Partnership Instrument	الحوار والشراكة الأوروبية
EUD or European Union Delegation, Egypt	وفد الاتحاد الأوروبي في جمهورية مصر العربية
EWS or Early Warning System	نظام الإنذار المبكر
FAO or Food and Agriculture Organisation	منظمة الأغذية والزراعة
FA or Financing Agreement	اتفاقية تمويل
LAG or Local Action Group	مجموعة العمل المحلية
MFAIC or the Italian Ministry of Foreign Affairs and International Cooperation	الوزارة الإيطالية للشؤون الخارجية والتعاون الدولي
MIP or Monitoring System of Public Investment	نظام مراقبة الاستثمارات العالمية
NDF or National Development Foundation	مؤسسة التنمية المحلية
NEMO or Rural Coastal Communities Development in Egypt	نيمو تنمية المجتمعات الساحلية الريفية في مصر
RUP or Responsible for Procedures ARUP or Assistant to Responsible for Proceures	المسؤول عن الإجراءات
SC or Steering Committee	لجنة التسيير





ToR or Terms of Reference	الاختصاصات
Feddan : 0.42 Ha Meskas: Tertiary canals Marwa: Canal at farmer level Wadi: Hydrographic basin formed by the seasonal rain water floods	فدان = 0.42 هكتار مسقى: قنوات فرعية مروة: قناة على مستوى كل فلاح وادي
Expression of interest	تعبير عن الاهتمام
Assignment	تعيين/ تكليف
Catchment area	حوض الصرف
Specs or specifications	كراسة الشروط
Tecnical note	مذكرة فنية
Promoters	مروجون
Key informants	السكان المحليين والقادة الطبيعيين ممن لديهم خبر
KAP Survey or Knowledge, Attitudes and Practices Survey	مسح للمعرفة والسلوكيات والممارسات
End line survey	مسح نهائي عن المعرفة والسلوكيات والممارسات (KAP)
Vulnerability criteria	معايير تقييم جوانب الضعف
1 st Call for Proposal on Construction of Cistern, Reservoirs and Rehabilitation of Roman Wells	الدعوة الأولى للتقدم بعرض لبناء خزانات مياه وتأهيل الآبار الرومانية
Cistern	خزان أو صهريج أرضي
Reservoir	الخزان المائي
Roman Well	بئر روماني
"Water Supply through Household Water Harvesting Practices for Sustainable Management of Territorial Resources – "Wash Matrouh"	"إمداد المياه من خلال ممارسات حصاد المياه للاستخدام المنزلي للإدارة المستدامة للموارد الإقليمية" (ووش مطروح)
Safe water	مياه صالحة للشرب
Water harvesting	حصاد المياه
Animal consumption	استهلاك الحيوانات
Family agricultural productions	الإنتاج الزراعي الأسري
Ras El Hekma, Marsa Matrouh, El Negila, Sidi Barani and El-Salloum districts	رأس الحكمة ومرسى مطروح والنجيلة وسيدي براني والسلوم
Water-related diseases Or Water-borne diseases	الأمراض المتعلقة بتلوث المياه
Cash for work	النقد مقابل العمل
Community based methodology	منهجية المشاركة المجتمعية
Baseline survey	مسح أساسي للوضع الحالي
Promoting Awareness on GAPs in Irrigated Lands	تحسين الممارسات الزراعية الجيدة في الأراضي المروية
Dissemination Material	مواد للنشر
Programme Leaflet	فلاير البرنامج
Booklets	كتيبات
Project Brochure	بروشور المشروعات
Manuals	أدلة إرشادية
Assessors	مقيم لطلبات عروض المنح
Collective Marks	علامات اسم تجاري جماعية
Participatory planning	التخطيط بالمشاركة المجتمعية
The Grant Contract	عقد منحة





The direct award contract	عقداً بالأمر المباشر هدفه
The Rehabilitation of New and Existing Wadis in the Governorate of Matrouh	إعادة تأهيل وتطوير الوديان الحالية والجديدة في محافظة مطروح
Action or Project	المشروع
Feedback meetings	اجتماعات الحصول على رأى
Multi-stakeholder consultations	المشاورات بين الأطراف المعنيين المتعددين
Works for rehabilitation are tendered	مناقصة لأعمال إعادة التأهيل تم طرحها
Small holders	أصحاب حيازات صغيرة
Expression of Interest	التعبير عن الاهتمام
Deadline for concept note submission	الموعد النهائي لتقديم مذكرة المفاهيم
Deadline for full application submission	الموعد النهائي لتقديم الطلبات الكاملة
Management Unit office	وحدة إدارة البرنامج
Clarification	توضيح
3rd Call for Proposals for Scaling up Good Agricultural Practices in the Governorate of Fayoum	الدعوة الثالثة للتقدم بعروض تحسين الممارسات الزراعية الجيدة في محافظة الفيوم
4th Call for Proposals for Scaling up Good Agricultural Practices in the Governorate of Minya	الدعوة الرابعة للتقدم بعروض تحسين الممارسات الزراعية الجيدة في محافظة المنيا
5th Call for Proposals for Scaling up Good Agricultural Practices in the Governorate of Matrouh – LOT 1	الدعوة الخامسة للتقدم بعروض تحسين الممارسات الزراعية الجيدة في محافظة مطروح – لوط 1
Consultants in Geographic Indications (GI)	استشارى فى المؤشرات الجغرافية
Expression of Interest for Service Provider for Logistic Support	مقدم خدمات لوجيستية
Livestock Matrouh Project	مشروع تنمية الثروة الحيوانية بمطروح
Ewe= Adult Female sheep	شاه/ نعجة
Kid goat	جدى
Lamb	حمل : صغير الغنم
Less than a year (sheep)	حُوْلَى: صغير الغنم أقل من عام
Adult Male Sheep	كباش
Adult Male goat	نيس
Chaff: is the husk(s) or chopped hay and straw used as fodder	تبين وهو قشر مصدره الشعير أو القمح أو الفول
Rice straw	قشر الأرز
Fodder	علف
APRI or Animal Production Research Institute	معهد بحوث الإنتاج الحيوانى التابع لمركز بحوث الزراعة
Barki sheep	الغنم البرقى
Cross-breeding	خلط السلالات
Rain-fed area	منطقة مطرية
Utilization of Improved Adapted Barki Sheep and Goats in the Dry Area of Matrouh or "Livestock Matrouh"	تحسين تكيف الأغنام والماعز البرقى فى الظروف الجافة لمطروح "مشروع تنمية الثروة الحيوانية بمطروح"
Crisis Management Unit	غرفة العمليات
Breeders	مربين
Revolving Fund	صندوق دوار
Peasants	الفلاحين الزراعيين
6th Call for Proposals for Eco-tourism in the	الدعوة السادسة للتقدم بعروض للسياحة البيئية فى محافظة الفيوم





Governorate of Fayoum	
7th Call for Proposals for Promoting Income Generating Activities from Solid Waste Management in Fayoum and Minya	الدعوة السابعة للترويج للأنشطة المدرة للدخل من إدارة المخلفات الصلبة في محافظتي الفيوم والمنيا
8th Call for Proposals for Scaling up Good Agricultural Practices on Geographic Indication in the Governorate of Matrouh	الدعوة الثامنة للتقدم بعروض لتحسين الممارسات الزراعية الجيدة المرتبطة بالمؤشرات الجغرافية بمحافظة مطروح

